

Arabic el Madfunah <sup>2</sup>

177

Dear Mother.

I am glad you find the news of my Arabic lessons so exciting, I could not help laughing when you mentioned parsing & syntax, I don't suppose Sheik Sarbit has ever heard of such things, Oriental languages are constructed quite differently to European. The same rules do not apply at all, & I am afraid I am still in the very very elementary stages, I am just beginning to put sentences together with the utmost difficulty, most of the Arabic I had learnt before was giving the men instructions in connection with the work, & of course those sort of sentences are not very helpful with lessons, I have to hunt up the words I think I shall want & write them down in Arabic & then find out how to pronounce them, I find it very difficult to memorize them I cannot remember the different sounds, (I shall have to try Pelmanism)

Our dog is very well & a perfect darling, the cat is also very fit but not quite as

Arabxx[?]/<ah> el Madfunah  
[probably 3 March 1932]

Dear Mother.

I am glad you find the news of my Arabic lessons so exciting, I could not help laughing when you mentioned parsing & syntax, I don't<sup>sic</sup> suppose Sheik Sarbit has ever heard of such things, Oriental languages are constructed quite differently to European. The same rules do not apply at all, & I am afraid I am still in the very very elementary stages, I am just beginning<sup>sic</sup> to put sentences together with the utmost difficulty, most of the Arabic I had learnt before was giving the men instructions in connection with the work, & of course those sort of sentences are not very helpful with lessons, I have to hunt up the words I think I shall want & write them down in Arabic & then find out how to pronounce them, I find it very difficult to memorize them I cannot remember the different sounds, (I shall have to try Pelmanism)

Our dog is very well & a perfect darling, the cat is also very fit but not quite as

177<sup>2</sup>

beautiful as he was before he began thinking about the ladies, I don't think he is a very successful ladies man. Of course it is possible he has been after some one else's wife & in this country that doesn't do. I am glad to say our dog seems content to lead a bachelor's life.

Miss Holey departed this evening, & Amice has gone with her to see her safely off, & will stay a week in Cairo with friends, I shall probably spend a few days exploring on the camel for a little change. I do not know if the Red Sea trip will come off. The Fosters from Assiut want to join us, it would be great fun, but Mr Foster can't get leave till Easter & possibly it will be too hot then. If we had kept to our original plan <sup>with</sup> just the two of us going with camels as we went to Kharga we should be starting next week. It is always very difficult when one has to arrange a time to suit several people.

The L.H.J has come with the Home

beautiful as he was before he began thinking about the ladies, I don't<sup>sic</sup> think he is a very successful ladies<sup>sic</sup> man. of course it is possible he has been after some one else's<sup>sic</sup> wife & in this country that does'nt<sup>sic</sup> do. I am glad to say our dog seems content to lead a bachelor's<sup>sic</sup> life.

Miss Holey departed this evening, & Amice has gone with her to see her safely off, & will stay a week in Cairo with friends, I shall probably spend a few days exploring on the camel for a little change. I do not know if the Red Sea trip will come off. The Fosters from Assiut want to join us, it would be great fun, but Mr Foster can't<sup>sic</sup> get leave till Easter & possibly it will be too hot then. if we had kept to our original plan & /<with> just the two of us going with camels as we went to Kharga we should be starting next week. It is always very difficult when one has to arrange a time to suit several people.

The L.H.J has come with the Home



177

Chat for Nannie. she is delighted & thanks you very much. I dont think it is really worth while sending any more L.H.J's out. I havint time to look at them now I am working at Arabic, & Amice does not care for them. they certainly are not as good as they were.

Lots of love to you both  
your affectionate daughter  
Myrtle.

Chat for Nannie. she is delighted & thanks you very much. I dont<sup>sic</sup> think it is really worth while sending any more L.H.J's out. I hav'nt<sup>sic</sup> time to look at them now I am working at Arabic, & Amice does not care for them. they certainly are not as good as they were.

Lots of love to you both  
your affectionate daughter  
Myrtle.